

98/153

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

(XI.B.16)

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: C.N.44.1998.TREATIES-25 (Depositary Notification)

AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF UNIFORM TECHNICAL
PRESCRIPTIONS FOR WHEELED VEHICLES, EQUIPMENT AND PARTS
WHICH CAN BE FITTED AND/OR BE USED ON WHEELED VEHICLES
AND THE CONDITIONS FOR RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVALS
GRANTED ON THE BASIS OF THESE PRESCRIPTIONS
DONE AT GENEVA ON 20 MARCH 1958.

MODIFICATIONS TO REGULATION NO. 44 ANNEXED TO THE AGREEMENT

The Secretary-General of the United Nations, acting in his
capacity as depositary, communicates the following:

At its seventh session, the Administrative Committee of the
above Agreement adopted certain drafting modifications to the
authentic English and French texts of Regulation No. 44.

..... Attached is a copy of the corresponding procès-verbal, together
with the text of the modifications concerned.

9 March 1998



Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of
international organizations concerned



AGREEMENT CONCERNING THE ADOPTION OF
UNIFORM TECHNICAL PRESCRIPTIONS FOR
WHEELED VEHICLES, EQUIPMENT AND PARTS
WHICH CAN BE FITTED AND/OR BE USED ON
WHEELED VEHICLES AND THE CONDITIONS FOR
RECIPROCAL RECOGNITION OF APPROVALS
GRANTED ON THE BASIS OF THESE
PRESCRIPTIONS
DONE AT GENEVA ON 20 MARCH 1958

ACCORD CONCERNANT L'ADOPTION DE
PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES
APPLICABLES AUX VÉHICULES À ROUES, AUX
ÉQUIPEMENTS ET AUX PIÈCES SUSCEPTIBLES
D'ÊTRE MONTÉS OU UTILISÉS SUR UN
VÉHICULE À ROUES ET LES CONDITIONS DE
RECONNAISSANCE RÉCIPROQUE DES
HOMOLOGATIONS DÉLIVRÉES CONFORMÉMENT À
CES PRESCRIPTIONS
FAIT À GENÈVE LE 20 MARS 1958

PROCÈS-VERBAL CONCERNANT CERTAIN
MODIFICATIONS TO REGULATION NO. 44
ANNEXED TO THE AGREEMENT

PROCÈS-VERBAL RELATIF À CERTAINES
MODIFICATIONS DU RÈGLEMENT NO 44
ANNEXE À L'ACCORD

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED
NATIONS, acting in his capacity as
depository of the above Agreement,

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE
L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES,
agissant en sa qualité de dépositaire
de l'Accord susmentionné,

WHEREAS the Administrative Committee
of the Agreement at its seventh
session, adopted certain drafting
modifications to Regulation No. 44
("Uniform provisions concerning the
approval of restraining devices for
child occupants of power-driven vehicles
("child restraint system")
(TRANS/WP.29/604),

ATTENDU que le Comité administratif
de l'Accord a adopté, lors de sa
septième session certaines
modifications rédaction-
nelles au Règlement No 44
("Prescriptions uniformes relatives à
l'homologation des dispositifs de
retenue pour enfants à bord des
véhicules à moteur ("dispositifs de
retenue pour enfants")
(TRANS/WP.29/604),

HAS CAUSED the said modifications,
listed in the annex to this Procès-
verbal, to be effected in the authentic
English and French texts of Regulation
No. 44.

A FAIT PROCÉDER auxdites
modifications, dont le texte figure en
annexe au présent procès-verbal, dans
les textes authentiques anglais et
français du Règlement No 44.

IN WITNESS WHEREOF, I, Hans Corell,
Under-Secretary-General, the Legal
Counsel, have signed this Procès-verbal.

EN FOI DE QUOI, Nous, Hans Corell,
Secrétaire général adjoint, Conseiller
juridique, avons signé le présent
procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United
Nations, New York, on 27 February 1998.

Fait au Siège de l'Organisation des
Nations Unies, à New York,
le 27 février 1998.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Hans Corell', written over a horizontal line.

Hans Corell

Paragraph 7.1.4.4.1.2.3., correct to read:

"7.1.4.4.1.2.3. Child restraints other than group 0 not supported by the dashboard:

The head of the manikin shall not pass the planes FD, FG and DE, as shown in Figure 4 below.

In the case there is a contact of such a child restraint with the 100 mm diameter bar and all performance criteria are met, there shall be one further dynamic test (front impact) with the heaviest dummy intended for such child restraint and without the 100 mm diameter bar; the requirements for this test are that all criteria other than forward displacement shall be met."

(Note: Figure 4 not modified)

Paragraphe 7.1.4.4.1.2.3, modifier comme suit :

"7.1.4.4.1.2.3 Dispositifs de retenue pour enfants autres que ceux du groupe 0, non appuyés contre la planche de bord :

La tête du mannequin ne doit pas dépasser les plans FD, FG et DE, comme indiqué à la figure 4 ci-dessous.

Si le système de retenue pour enfants entre en contact avec la barre de 100 mm de diamètre alors que tous les critères d'exécution sont satisfaits, il faut procéder à un nouvel essai dynamique (choc frontal) avec le mannequin le plus lourd conçu pour ce dispositif de retenue mais sans la barre de 100 mm; les conditions à remplir pour cet essai sont que tous les critères autres que le déplacement vers l'avant doivent être satisfaits."

(Note : La figure 4 n'est pas modifiée.)